

emotion N° 04

TRIATHLON



SWISS 
 TRIATHLON



swiss olympic MEMBER

LEADING PARTNER



OFFICIAL PARTNERS



Frauensache.

Seit über 10 Jahren setzt der mehrfach ausgezeichnete GEL-NIMBUS Massstäbe in der Dämpfungskategorie. Und das tut er auch in seiner neuesten Entwicklungsstufe: Der neue GEL-NIMBUS 11 kommt mit dem ersten adaptiven Dämpfungskonzept, das den kleinen Unterschied zwischen Mann und Frau berücksichtigt und entsprechend differenziert ausgelegt ist. In der Frauen-Version ist er mit einem speziellen EVA-Einsatz im Vorfussbereich ausgerüstet, der weicher ausgelegt ist als in der Männer-Variante.

Für noch mehr Anpassung an die weibliche Anatomie und den weiblichen Laufstil sorgen:

*das SPACE-TRUSSTIC-System mit der für Männer und Frauen differenziert aufgebauten SOLYTE-Mittelsohle
das P.H.F.-System, das individuelle Anpassung im Fersbereich und maximalen Halt im Schuh garantiert
der spezielle ASICS-Frauen-Leisten*



Liebe Triathlon-Freunde

Schon wieder neigt sich eine Saison dem Ende zu. Für einige Langdistanzler steht zwar der Höhepunkt mit Hawaii noch bevor. Doch der Grossteil der Athleten legt nun eine verdiente Wettkampfpause ein. Die Saison war lang und brachte viel Neues. Für unsere Top-Athleten standen erstmals die Rennen der neuen World Championship Series und die Team-Weltmeisterschaften im Mixed-Format an. Mit Stolz durfte Swiss Triathlon über viele sensationelle Erfolge berichten. Natürlich blicken wir in dieser Ausgabe noch einmal darauf zurück.

In einem neuen Kleid kam auch der Swiss Triathlon Circuit daher. Dank dem Einstieg der Co-Sponsoren Erdgas und Powerade und der meist ehrenamtlichen Arbeit von engagierten lokalen Organisationskomitees kamen über 10 000 Breitensportler und einige Pro-Athleten zu sechs tollen Sportveranstaltungen in den schönsten Gegenden der Schweiz. Viele Impressionen wurden bereits während der Saison auf der Internetseite von Swiss Triathlon aufgeschaltet. In dieser Ausgabe sind nochmals ein paar packende, «emotionale» Momente in Form von Bildern festgehalten.

Nicht neu, sondern in gewohnt hoher Qualität wurden zwei Schweizer Top-Events, der Ironman Switzerland und der Triathlon de Lausanne durchge-

führt. Beide Anlässe waren wie gewohnt perfekt organisiert und sowohl das Zuschaueraufkommen als auch das Medieninteresse waren erneut sehr gross. Über beide Events finden Sie in dieser Ausgabe einen Bericht – derjenige über den Ironman Switzerland stammt für einmal aus der Feder – und Optik – eines Fotografen. In Lausanne begleiteten wir die beiden Spitzenathleten und Mitglieder der Nationalmannschaft, Magali di Marco und Sven Riederer und sprachen mit dem Direktor Claude Thomas über Stellenwert und Zukunft seines Anlasses.

Schliesslich wurde auch in der Nachwuchsabteilung durch zahlreiche engagierte Trainer in den Vereinen und Checkpoints viel ehrenamtliche Arbeit geleistet. Stellvertretend dafür finden Sie in dieser Ausgabe eine Reportage über eine Nachwuchsathletin.

Ich wünsche viel Vergnügen beim Lesen!

Oliver Imfeld
Geschäftsführer

Chers amis du triathlon

Une nouvelle saison touche bientôt à sa fin. Certes, pour quelques triathlètes de longue distance, le point culminant que représente Hawaii est encore à venir. Mais pour la plus grande partie des athlètes, une pause bien méritée s'impose. La saison a été longue et a apporté de nombreuses nouveautés. Nos athlètes élites ont participé à la première édition des World Championship Series ainsi qu'aux Championnats du Monde par équipe en format mixte. C'est avec fierté que Swiss Triathlon a pu relater quelques succès sensationnels. Nous y reviendrons bien sûr dans les pages de cette publication.

C'est sous de différentes couleurs que le Swiss Triathlon Circuit a eu lieu cette année. Grâce à la nouvelle collaboration des co-sponsors gaz naturel et Powerade et au travail pour la plupart bénévole des comités d'organisation locaux, plus de 10 000 populaires ainsi que quelques élites ont pu prendre part aux six fantastiques courses organisées dans les plus belles régions de Suisse. De nombreuses impressions ont déjà été communiquées sur notre site internet durant la saison. Dans cette publication, nous relaterons quelques-uns de ces moments magiques sous la forme d'images.

Ce n'est pas une nouveauté puisqu'on est désormais habitué à une organisa-

tion de très grande qualité: deux événements de marque ont eu lieu à Zurich avec l'Ironman Switzerland et à Lausanne avec le Triathlon de Lausanne. Les deux événements ont été non seulement parfaitement organisés mais ont à nouveau attiré de nombreux spectateurs et médias. Dans cette édition, vous trouverez de plus amples détails sur ces deux manifestations: pour l'Ironman Switzerland, sous la forme d'un article écrit de la plume d'un photographe. A Lausanne, nous avons suivi les deux athlètes élites et membres de l'équipe nationale, Magali di Marco et Sven Riederer, et rencontré le directeur de l'organisation, Claude Thomas, qui nous parle de l'importance et du futur de sa manifestation.

Et enfin, je ne manque pas de souligner le travail bénévole effectué par les nombreux entraîneurs au sein de la relève que ce soit dans les clubs ou aux checkpoints. En témoignage de ce travail, vous lirez ici le reportage sur une athlète de la relève.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir à la lecture de ce journal!

Oliver Imfeld
Directeur



4 Europameister



6 Elitesport



8 Ironman Switzerland



9 Swiss Triathlon Circuit



10 Triathlon de Lausanne



11 Sven Riederer



12 Magali di Marco



13 Carmen Bucher

www.swisstriathlon.ch

werbung

IMPRESSUM

Herausgeber/Edition:

Swiss Triathlon

Redaktion/Rédaction:

Swiss Triathlon, Oliver Imfeld

Texte/Textes:

Jörg Greb, Christophe Huybrechts, Oliver Imfeld, Dominik Pürro, Bernhard Schneider, Reinhard Standke, Jacques Wullschlegler

Übersetzung/Traduction:

Anne Scheuner.

Fotos/Photos:

Yves Maurer, Bernhard Schneider, Reinhard Standke, Kirsten Stenzel

Konzept:

c2 Beat Cattaruzza GmbH

Gestaltung/Realisation:

clixx:design atelier für visuelle gestaltung, www.clixx.ch

Druck/Impression:

ediprim, Biel

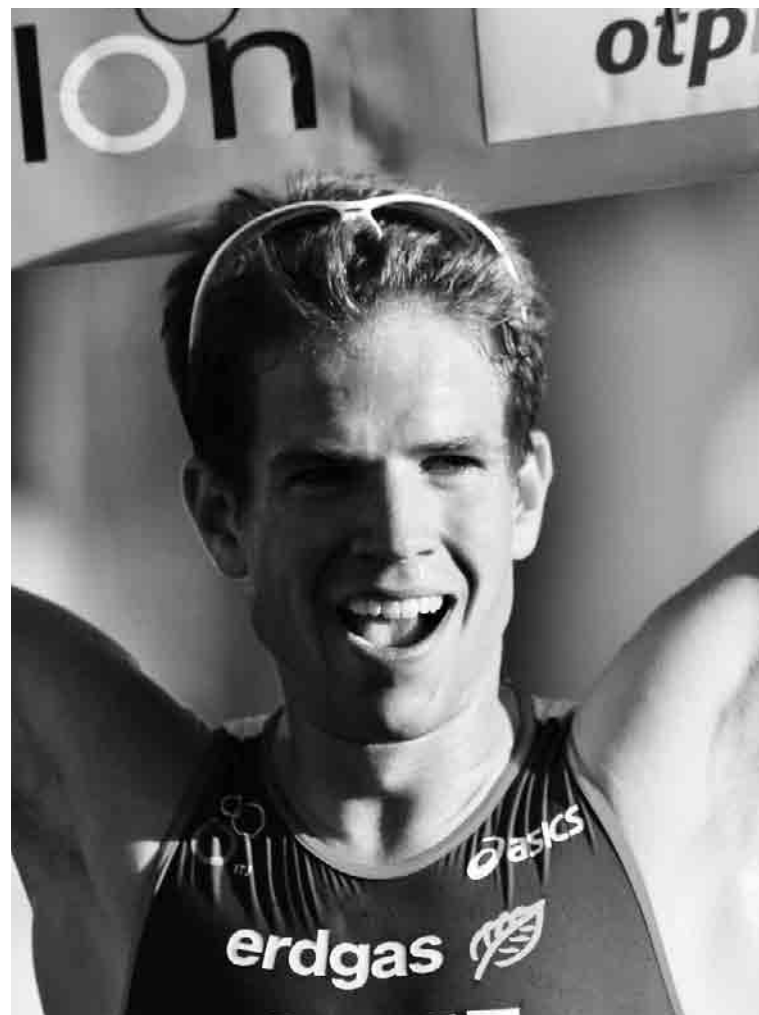
Auflage/Tirage:

19 000 Ex.

EUROPAMEISTER UNTER SICH

1. Est-ce que tu t'es préparé spécialement pour les Championnats d'Europe? / Hast du dich auf die Europameisterschaften speziell vorbereitet?
2. Quels objectifs t'étais-tu fixé pour la compétition? / Mit welchem Ziel bist du ins Rennen gegangen?
3. Comment te sentais-tu au départ? / Wie fühltest du dich am Start?
4. Quand as-tu réalisé que tu pouvais décrocher la victoire? / Wann hast du realisiert, dass es für den Sieg reichen wird?
5. Peux-tu nous décrire ce que tu as ressenti en passant la ligne d'arrivée? / Kannst du deine Gefühle beim Zieleinlauf schildern?
6. Quels facteurs ont joué un rôle bénéfique dans ta course au titre de champion d'Europe? / Welche Faktoren haben zu deinem EM-Titel beigetragen?
7. Que représente cette victoire pour toi? / Was hat dieser Sieg für einen Stellenwert für dich?

ANDY SUTZ



1. / Biensûr que je me suis préparé spécialement pour cette course. C'était la priorité de ma première partie de saison.

2. / Je voulais faire le meilleur résultat possible. Malgré une bonne forme, je ne pensais pas que cela suffirait pour gagner la plus haute place du podium.

3. / Nerveux, tendu et incertain de ce qui allait arriver.

4. / J'ai su que j'avais réussi lorsqu'après les premiers km du deuxième tour de course à pied, j'ai réussi à distancer mon poursuivant, le Français Gallinier, et que le peloton était à plus de 2 minutes.

5. / C'était tout simplement sublime car je n'avais pas vraiment compté sur une victoire. Les victoires inattendues sont les plus belles et je pouvais à peine réaliser.

6. / Une bonne forme, une bonne tactique et une bonne partie de chance.

7. / Cette victoire a une grande valeur. Je suis aussi très fier d'avoir pu jouer un mauvais tour aux meilleurs coureurs, alors que le titre de champion d'Europe revient chaque année aux meilleurs coureurs parmi les duathlètes.

1. / Klar habe ich mich speziell auf dieses Rennen vorbereitet, war es doch der Höhepunkt meiner ersten Saisonhälfte.

2. / Ich wollte ein möglichst gutes Resultat abliefern, habe es aber trotz sehr guter Form nicht für möglich gehalten, dass es fürs oberste Treppchen reichen würde.

3. / Nervös, angespannt und im Ungewissen darüber, was gleich geschehen wird.

4. / Als ich mich nach dem ersten Kilometer des zweiten Laufes von meinem Fluchtgefährten, dem Franzosen Gallinier lösen konnte und das Feld über zwei Minuten zurück lag, wusste ich, dass es reichen könnte.

5. / Es war einfach überwältigend, da ich nicht mit diesem Sieg gerechnet habe. Solche, eher unerwarteten Siege sind die Schönsten und ich konnte es kaum fassen.

6. / Eine gute Form, eine gute Taktik und eine Portion Glück.

7. / Einen sehr hohen und ich bin auch stolz, den top Läufern ein Schnippchen geschlagen zu haben weil der EM Titel in den letzten Jahren doch fast immer unter den besten Läufern unter den Duathleten ausgemacht wurde.

RENATA BUCHER

1. / Pour la saison 2009, je me suis fixée comme première priorité les Championnats d'Europe et comme seconde les Championnats du Monde au mois d'octobre. J'ai effectué ma préparation à San Diego et pris part à des courses de la série XTerra aux USA (Las Vegas, Michigan et Alabama). J'ai pu réitérer ma victoire dans ma course préférée à Saipan où je l'ai remporté devant la championne du monde en titre, Julie Dibbens.

2. / «Attack the water, push hard as possible on the bike, leave all on the run».

3. / Impatiente et il faisait froid. Au contraire des athlètes Age Group, nous, les PRO, n'avions pas le droit de porter la combinaison néoprène!

4. / Je ne l'ai vraiment réalisé que dans la dernière ligne droite. J'ai rattrapé Sibylle Matter dans le deuxième tour de vélo alors qu'elle avait dominé la natation. Dans une course XTerra aussi dure et parfois assez technique, on ne sait jamais ce qui peut arriver, même si on a plusieurs minutes d'avance.

5. / De vrais sentiments de bonheur et du soulagement. J'ai pris conscience de beaucoup de visages dans la dernière ligne droite mais en fait je n'ai rien entendu.

6. / Certainement le très bon séjour d'entraînement à San Diego avec mon

nouveau coach et un début de saison tôt avec quelques courses difficiles aux USA. De plus, je n'ai jamais été malade, je n'ai pas fait de chutes et j'avais un très bon encadrement et le soutien de médecins du sport du SPZ Nottwil.

7. / Ma première victoire. Le titre de championne d'Europe signifie beaucoup pour moi. Cette année, je me consacre à 100% au XTerra. Cette victoire me donne la confiance pour la deuxième partie de la saison où j'ai encore quelques objectifs, notamment aux USA fin octobre!

1. / Für die Saison 2009 habe ich die EM als ersten Höhepunkt gesetzt, die WM Ende Oktober als zweiten. Zur Vorbereitung trainierte ich in San Diego, bestritt Rennen der Xterra USA Serie (Las Vegas, Michigan und Alabama) und konnte den Sieg an meinem Lieblings-Rennen in Saipan wiederholen und vor der amtierenden Weltmeisterin Julie Dibbens gewinnen.

2. / «Attack the water, push hard as possible on the bike, leave all on the run».

3. / Ungeduldig, und es war kalt. Wir PRO's durften im Gegensatz zu den Age-Group-Athleten keinen Neop tragen!

4. / Wirklich realisiert habe ich es auf der Zielgeraden. Sibylle Matter, die das Rennen beim Schwimmen dominierte,

NICOLA SPIRIG

1. / Oui, les championnats d'Europe représentaient mon premier objectif et en même temps, la première compétition internationale de la saison à laquelle je participais. Après mes examens universitaires en juin, j'ai participé à un camp d'entraînement à Leysin où j'ai essayé de me préparer au mieux pour ces championnats.

2. / Je me suis réjouie pour ces championnats, mais j'ai pris le départ sans pression ni attente particulière. Comme jusqu'à fin juin je me suis plus concentrée sur mes études et que je n'ai pris part à aucune compétition internationale, je ne savais pas trop où j'en étais. Je voulais juste prendre le départ et donner le meilleur de moi-même. Mais les championnats d'Europe sont toujours un peu particuliers pour moi. Après ma 3^{ème} place en 2007 et ma 4^{ème} place l'année passée, j'en garde toujours de bons souvenirs et de bonnes sensations. En outre, je savais de par mes entraînements que j'étais en bonne forme pour la course à pied. J'étais donc pleinement consciente que je pouvais faire un bon résultat si je pouvais me placer au sein du peloton de tête à vélo.

3. / Je me sentais étonnement détendue. L'ambiance au sein de l'équipe

suisse était très bonne et j'ai apprécié notre bel hébergement dans le calme et la verdure. J'étais même suffisamment détendue pour poser pour des photos avec Daniela et Mélanie juste avant de me rendre au départ.

4. / Je n'étais vraiment sûre que dans les derniers 100m lorsque j'ai pris le drapeau suisse qu'on me tendait et que j'ai franchi la ligne d'arrivée! Ce fut un moment incroyable! J'ai eu de bonnes sensations dès le début de la course à pied où j'ai pris rapidement la tête. Les bonnes sensations sont restées et j'ai pu constamment accentuer mon avance sur mes concurrentes. J'ai pensé à mon partenaire Reto qui a gagné ces mêmes championnats il y a 10 ans. J'y étais alors et j'ai vu comment il a défendu ses 10 secondes d'avance tout au long du parcours de course à pied. Cette fois, c'était mon tour d'avoir la chance de devenir championne d'Europe et j'ai tout donné pour saisir cette chance!

5. / Comme je l'ai dit, franchir la ligne d'arrivée d'un championnat d'Europe en brandissant le drapeau suisse est une sensation incroyable. Cela déclenche de nombreuses et différentes émotions. Une énorme joie pour la victoire, de la fierté du travail accom-



pli, du soulagement d'avoir réussi et que la course soit terminée, de la satisfaction que toutes ces heures d'entraînement aient finalement payé. Un peu d'étonnement et d'incrédulité que ce soit vraiment moi qui passe la ligne d'arrivée en premier et de devenir championne d'Europe. De tels moments rendent le sport vraiment spécial. Je garderai cette arrivée en souvenir comme une expérience merveilleuse dans laquelle je peux à nouveau puiser beaucoup de motivation et d'énergie.

6. / Il y a plein de facteurs différents qui conduisent à une victoire comme celle-ci. C'est un peu comme un puzzle. Mes parents qui me soutiennent de façons diverses, mon partenaire Reto et mes sponsors ont certainement tous beaucoup contribué à ce que je bénéficie d'un encadrement optimal. Mes examens universitaires en juin semblaient être un obstacle à une préparation idéale, mais en fait c'est peut-être justement cet élément qui m'a amenée à être complètement détendue mentalement. Mon séjour à Leysin pour la préparation aux championnats avec mes partenaires d'entraînement et le coach m'a donné beaucoup de plaisir et m'a donné la confiance nécessaire.

7. / Le titre de championne d'Europe a une très grande valeur pour moi. C'est difficile de le comparer avec mon titre de championne du monde juniors ou ma sixième place aux derniers Jeux Olympiques, mais cela fait définitivement partie de mes plus grands succès et je m'en réjouis énormément!

1. / Ja, die Europameisterschaften waren der erste Höhepunkt und so gleich der erste internationale Wettkampf der Saison für mich. Nach den Prüfungen an der Universität im Juni versuchte ich mich in einem Trainingslager in Leysin so gut wie möglich auf die EM vorzubereiten.

2. / Ich freute mich sehr auf die EM, ging aber ohne Druck und Erwartungen ins Rennen. Da ich mich bis Juni mehr auf das Studium konzentriert hatte und ohne vorherige internationalen Rennen nicht genau wusste, wo ich stehe, wollte ich einfach starten und mein Bestes geben. Die EM ist aber allgemein ein besonderer Wettkampf für mich, mit dem ich nach dem 3. Platz 2007 und dem 4. Platz letztes Jahr sehr gute Erinnerungen und Gefühle verbinde. Ausserdem wusste ich vom Training her, dass meine Laufform sehr gut war.

Coach und mein früher Saisonstart mit einigen harten Rennen in den USA. Zudem war ich nie krank, hatte keine Stürze, hatte ein sehr gutes Umfeld und den Support der Sportmedizin im SPZ Nottwil.

7. / Mein erster Europameistertitel bedeutet mir sehr viel. In diesem Jahr widme ich mich zu 100% dem XTerra. Dieser Sieg gibt mir Selbstvertrauen für die zweite Saisonhälfte, in der ich noch einiges vor habe, vor allem in den USA Ende Oktober!

LES CHAMPIONS D'EUROPE ENTRE EUX

Renata Bucher / Europameisterin ITU Cross Triathlon / *Championne d'Europe ITU Cross Triathlon* / **Nicola Spirig** / Europameisterin 2009 Triathlon Olympische Distanz / *Championne d'Europe 2009 Triathlon Distance Olympique* / **Andy Sutz** / Europameister 2009 Duathlon Kurzstanz / *Champion d'Europe 2009 Duathlon Courte Distance* / **Alfi Caprez** / Europameister 2009 Triathlon Olympische Distanz M50 / *Champion d'Europe 2009 Triathlon Distance Olympique M50* / **Beat Widmer** / Europameister 2009 Triathlon Olympische Distanz M45 / *Champion d'Europe 2009 Triathlon Distance Olympique M45*

BEAT WIDMER

1. / Les Championnats d'Europe étaient clairement l'objectif de la saison. J'ai dû faire une pause forcée pendant plusieurs semaines au mois d'avril et je n'ai pas pu rouler pendant une longue période. Je n'ai jamais été blessé aussi longtemps auparavant et je ne savais pas quelles en seraient les conséquences. De ce fait, ma phase de préparation était un peu spéciale.

2. / Après avoir remporté le titre en 2008 à Lisbonne, j'espérais au moins une médaille. Mais mon premier objectif était d'abord de bien nager et de voir pour le reste. Pour moi, la clé du succès réside dans la première discipline.

3. / D'un côté, j'étais très relax et détendu. D'un autre, j'étais aussi très concentré et prêt pour la «bataille». Je me disais constamment «Avance!». J'ai rarement vécu ça.

4. / A la natation, j'étais toujours derrière le meneur hollandais. Sur le vélo, j'ai roulé les 10 premiers km derrière la moto de tête et ensuite, avec Alexander Schwalder, on a vraiment gardé un bon rythme. Tout allait bien. Mais le parcours de course à pied fut un peu confus. On avait très peu d'informations. J'ai accéléré seulement à 100 mètres de l'arrivée. C'est là que j'ai vraiment apprécié le moment présent.

5. / Durant toute la course, j'étais dans une sorte de transe de compétition. Ensuite j'ai ressenti une immense joie

d'y être finalement parvenu. Les émotions se concentrent sur 20 secondes. C'est difficile de décrire.

6. / La natation sans la combinaison néoprène m'a avantagé et le parcours vélo me convenait parfaitement. L'ambiance à Holten. Ma planification de la compétition. La forme du jour et Anton Smit qui a remis mon dos droit encore deux jours avant la course.

7. / C'était tout simplement une expérience formidable et inoubliable. Ma famille et mes amis sont contents pour moi et mes enfants friment un peu avec mon résultat.



1. / Die EM war klar mein Saisonziel. Im April hatte ich allerdings mehrere Wochen Zwangspause und konnte lange nicht Rad fahren. Ich war noch nie so lange verletzt und wusste nicht, wie sich das auswirken würde. In diesem Sinn war die Vorbereitung schon sehr speziell.

2. / Nach dem Titel 2008 in Lissabon schielte ich schon auf eine Medaille. Aber mein erstes Ziel war «gut schwimmen» und dann schauen was noch geht. Bei der ersten Disziplin lag für mich der Schlüssel zum Erfolg.

3. / Ich war einerseits sehr entspannt, sehr locker. Aber auch fokussiert und absolut bereit für den «Kampf». Es gab nur «Vorwärts!»! So habe ich das noch selten erlebt.

4. / Ich war beim Schwimmen immer hinter dem führenden Holländer. Dann fuhr ich die ersten 10 km hinter dem Führungsmotorrad und später mit Alexander Schwalder eine wirklich gute Pace auf dem Rad. Es lief alles bestens. Aber auf der Laufstrecke wurde es sehr unübersichtlich. Man hatte wenige Informationen. Ich gab einfach Gas bis 100 Meter vor dem Ziel. Dann habe ich es nur noch genossen.

5. / Im ganzen Rennen war ich in einer Art «Wettkampf-Trance». Dann kam die riesige Freude, dass ich es trotz allem geschafft habe. Die Gefühle komprimierten sich auf 20 Sekunden. Es ist schwierig zu beschreiben.

6. / Das Schwimmen ohne Wetsuit kam mir entgegen. Die Radstrecke war genau nach meinem Geschmack. Die Ambiance in Holten. Meine Wettkampfplanung. Die Tagesform und Anton Smit, der zwei Tage vor dem Rennen meinen Rücken noch gerade biegen konnte.

7. / Es war einfach ein tolles, unvergessliches Erlebnis. Meine Familie und Kollegen freuen sich mit mir und meine Kinder können nebenbei ein bisschen angeben damit.

ALFI CAPREZ



1. / Nein, nicht speziell. Ich habe die gleiche Vorbereitung betrieben wie für ein Rennen des Swiss Triathlon Circuits.

2. / Ich habe die Titelverteidigung angestrebt.

3. / Ich freute mich sehr auf das Rennen und war sehr motiviert.

4. / In der zweitletzten Laufrunde.

5. / Mein Jubel war verhalten. Ich hatte zuvor einen sehr schlechten Wechsel und verlor unnötig Zeit, weil ich meinen Platz nicht auf Anhieb fand. Dieser Fehler ärgerte mich auch noch während des Zieleinlaufs.

6. / Ich ging ausgeruht an den Start. Zudem war die Stimmung unter den Athleten und den Betreuern super. Beides hat sicher zum Erfolg beigetragen.

7. / Es gab mir viel Genugtuung für den grossen Aufwand, den ich betreibe.

Ich war mir also durchaus bewusst, dass ich ein gutes Resultat erzielen konnte, falls ich in der ersten Gruppe vom Rad steigen würde.

3. / Ich fühlte mich erstaunlich entspannt. Die Stimmung im Schweizer Team war sehr gut, ich genoss unsere ruhige, schöne Unterkunft im Grünen und hatte kurz vor dem Start sogar noch die Ruhe, mit Daniela und Melanie für Fotos hinzustehen und dann locker an den Start zu gehen.

4. / Sicher war ich mir erst, als ich 100m vor dem Ziel die Schweizer Fahne entgegen nahm und mit ihr durchs Ziel lief! Das war ein unglaublicher Moment!! Ich hatte jedoch gleich zu Beginn der Laufstrecke ein sehr gutes Gefühl und übernahm schon nach kurzem die Führung. Das fantastische Laufgefühl blieb und der Vorsprung auf meine Konkurrentinnen wurde stetig grösser. Ich dachte an meinen Partner Reto, der vor 10 Jahren die EM gewann. Ich war damals dabei und sah, wie er seine 10 Sekunden Vorsprung über die ganze Laufstrecke verteidigte. Nun hatte ich die Chance, Europameisterin zu werden. Ich gab alles, um sie zu nutzen!

5. / Wie schon gesagt, mit der Schweizer Fahne an einer EM als erste durchs Ziel zu laufen ist ein unglaublich gutes Gefühl!! Es brechen ganz viele verschiedene Emotionen auf einen ein. Riesige Freude über den Sieg, Stolz über das Geleistete, Erleichterung, dass es wirklich gereicht hat und das Rennen zu Ende ist, Genugtuung, dass sich die vielen Trainingsstunden gelohnt haben. Ein wenig Erstaunen und Unglauben, dass wirklich ich das bin, die da durchs Ziel läuft und Europameisterin wird... Solche Momente sind es, die den Sport so speziell machen. Ich werde den Einlauf immer als wunderschönes Erlebnis in Erinnerung behalten und daraus auch wieder viel Motivation und Energie schöpfen können.

6. / Es sind ganz viele verschiedene Faktoren, die zu so einem Erfolg führen, vielleicht vergleichbar mit einem Puzzle. Sicher haben meine Eltern, die mich in verschiedenster Weise unterstützten, mein Partner Reto und meine Sponsoren sehr viel dazu beigetragen, dass ich ein optimales Umfeld hatte. Die Prüfungen an der Uni im Juni schienen keine ideale Vorbereitung, jedoch scheint es, dass mir genau diese Komponenten die nötige mentale Lockerheit

gebracht hat. Die unmittelbare EM-Vorbereitung in Leysin mit meinen Trainingspartnern und dem Coach hat grossen Spass gemacht und mir das nötige Selbstvertrauen gegeben.

7. / Der EM-Titel hat einen sehr grossen Stellenwert für mich. Es ist schwierig, ihn mit meinen anderen Erfolgen wie dem Junioren WM-Titel oder dem 6. Platz an den Olym-

pischen Spielen zu vergleichen, aber auf jeden Fall gehört er zu meinen ganz grossen Erfolgen und ich freue mich riesig darüber!



1. / Non pas spécialement. Je me suis préparé comme pour une compétition du Swiss Triathlon Circuit.

2. / J'ai visé la défense de mon titre.

3. / Je me suis fortement réjoui de la course et j'étais très motivé.

4. / A l'avant-dernier tour de course à pied.

5. / Je n'ai pas pu pavoiser en passant la ligne d'arrivée. Juste avant j'ai eu un mauvais changement et j'ai perdu beaucoup de temps parce que je n'avais pas toute suite trouvé ma place. Cette faute m'a embêté jusqu'à la fin de la course.

6. / Je me suis bien reposé en avance. En outre l'ambiance entre les athlètes et les coaches était géniale. Tous les deux facteurs ont certainement influencé mon succès.

7. / Ca m'a apporté beaucoup de satisfaction car l'effort est quand même énorme.

ITU WORLD CHAMPIONSHIP SERIES 2009

03.05.09
Tongyeong/KOR



Mit dabei unsere Youngsters Melanie, Marc-Yvan und Lukas. En course, nos jeunes espoirs Melanie, Marc-Yvan et Lukas.

Start zur neuen WM-Serie – der erste von sieben hochkarätigen Wettkämpfen.
Départ de la nouvelle série du Championnat du Monde – première d'une série de sept compétitions de haut niveau.

31.05.09
Madrid/ESP



Magali zwischenzeitliche Leaderin der WM-Serie.
Magali prend provisoirement la tête de la série de CM.

20.06.09
Washington/USA



Im Gleichschritt mit der amtierenden Olympiasiegerin und erstes Podium der WM-Serie für Daniela.
Dans la foulée de la championne olympique et premier podium dans la série de CM pour Daniela.

11.07.09
Kitzbuehel/AUT



Eine Woche nach dem EM-Titel ist Nicola wieder auf dem Podium. Une semaine après son titre de championne d'Europe, Nicola se retrouve à nouveau sur le podium.

Sven auf dem Weg zur alten Stärke – Top 10!
Sven et son retour de force – Top 10!

25.07.09
Hamburg/GER



Danielas dritter Rang im Rennen und dritter Zwischenrang im Gesamtklassement.
La 3^{ème} place de Daniela sur la compétition et son 3^{ème} rang provisoire au classement général.



Erster Top10-Rang in der WM-Serie für Melanie. Premier résultat Top 10 en série de CM pour Melanie.

15.08.09
London/GBR



Gerangel in der Wechselzone und Sven mittendrin. Foire d'empoième dans la zone de change avec Sven dans la mêlée.

Nicolas Sieg an der Stätte der Olympischen Spiele 2012.
Victoire de Nicola dans la ville des JO 2012.

22.08.09
Yokohama/JAP



Schwimmausstieg von Andrea bei seinem WCS-Debut.
Sortie d'eau d'Andrea lors de son début dans la série WC.

12.09.09
Gold Coast/AUS

Grand Final
Nach Redaktionsschluss dieser Ausgabe... – Ob Daniela den Sprung aufs Podium des Gesamtklassements schaffte?
On en saura plus malheureusement seulement au-delà de la clôture de la rédaction de cette édition... Et si Daniela parvenait à se hisser sur le podium du classement général?



THE FIRST TEAM WORLD CHAMPIONS IN TRIATHLON HISTORY
Team Switzerland with Ruedi Wild, Lukas Salvisberg, Magali di Marco, Daniela Ryf.

THE WAY TO LONDON 2012

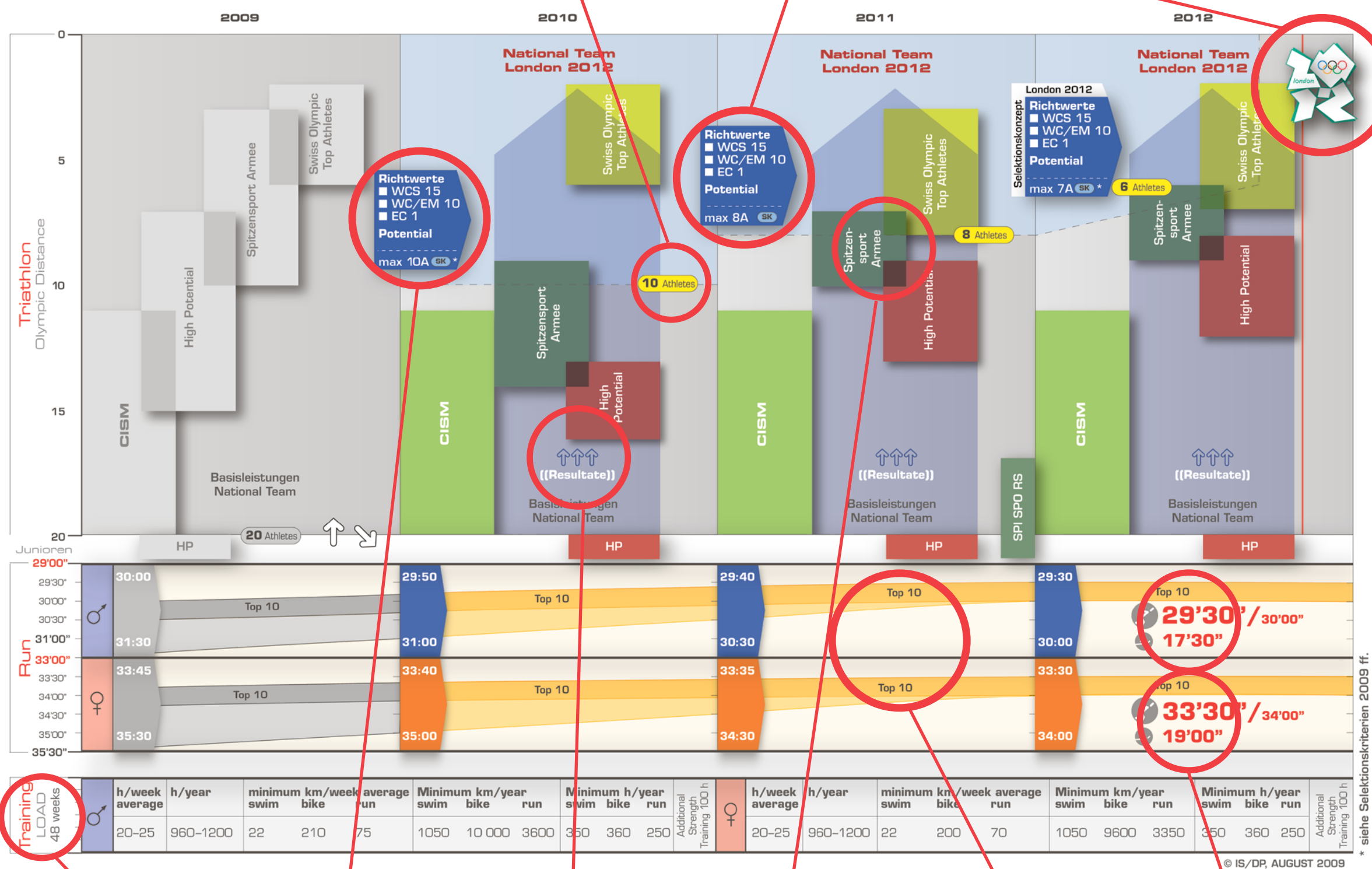
Die 4-Jahres-Olympiaplanung für London 2012 wurde Ende 2008 erstellt, mit dem Ziel schon ganz zu Beginn eines Olympiazklus' auf den grossen Wettkampf hinzuarbeiten. Das bei den Athleten berühmt berüchtigte Dokument «The Way to London 2012», möchten wir – mit einigen Erklärungen – auch der breiten Öffentlichkeit zugänglich machen. Anhand des Trainingsvolumens, der Leistungsvorgaben oder auch anhand der geforderten Resultate, lässt sich der steinerne Weg nach London 2012 ein klein bisschen nachvollziehen. Und wir sind immer froh, wenn die Planung einer Saison nach und nach den Bildern und Emotionen Platz macht: siehe linke Seite – Was für eine Saison 2009!

La planification des quatre prochaines années en préparation aux JO de Londres 2012 a été bouclée fin 2008, avec pour objectif de travailler dès le début en vue de la grande compétition. Le document «The Way to London 2012» déjà célèbre parmi les athlètes, sera également rendu public, certes avec quelques explications. Sur la base du volume d'entraînement, des objectifs de performance ou des résultats exigés, le chemin vers Londres 2012 se concrétisera un peu plus. Et nous sommes toujours heureux lorsque la planification de la saison fait enfin place aux images et aux émotions: voir page de gauche – quelle saison 2009!

Klein aber fein: Das «National Team London 2012» umfasst wenige Athleten und reduziert sich stetig. In London 2012 werden maximal 3 Schweizer Damen und 3 Schweizer Herren am Start stehen. / *Petit mais bien: la «National Team London 2012» comprend peu d'athlètes et se réduit constamment. A Londres 2012, seuls au maximum 3 femmes et 3 hommes suisses prendront le départ.*

Diese Top-Resultate an World Championship Series, EM, Welt- oder Europacup sind das Eintrittsticket fürs «National Team London 2012». / *Ces top-résultats en série de CM, CE, Coupe du Monde et d'Europe sont les tickets d'entrée dans la «National Team London 2012».*

Das grosse Ziel: Dienstag, 7. und Mittwoch, 8. August 2012, London Hyde Park! / *Le grand objectif: mardi 7 et mercredi 8 août 2012, London Hyde Park!*



Trainingsstunden über Trainingsstunden: swim, bike, run, strength – wer international ganz nach vorne will, muss in etwa dieses Trainingsvolumen leisten. / *Des heures d'entraînement en enfilade: swim, bike, run, strength – pour être en tête au niveau international, voici environ le volume d'entraînement à effectuer.*

Mit knapp 20 Athleten wurde der London Zyklus eingeläutet, eine erste Selektion findet bereits Ende dieser Saison statt. / *Avec un peu moins de 20 athlètes, le cycle de Londres 2012 a maintenant débuté. Une première sélection aura déjà lieu à la fin de cette saison.*

Der Weg nach oben geht schlussendlich nur über Resultate. Eine spätere Integration ins Team London ist möglich – Voraussetzung: Top-Resultate. / *La voie vers le haut ne se prend finalement que grâce à de bons résultats. Une intégration ultérieure dans le Team London est toujours possible – condition: des top-résultats.*

Swiss Triathlon stellt in Zusammenarbeit mit seinen Partnern, Swiss Olympic und die Schweizer Armee, spezielle Fördergefässe zur Verfügung – eine zusätzliche Unterstützung und Förderung von Athleten mit überdurchschnittlichem Potential. / *Swiss Triathlon, en collaboration avec ses partenaires Swiss Olympic et Armée Suisse, met à disposition un programme spécial de promotion – un soutien supplémentaire et une promotion d'athlètes ayant un potentiel supérieur à la moyenne.*

Immer schneller, immer dichter. Die Entwicklung des Olympic Distance Triathlons ist eindrücklich! / *Toujours plus vite, toujours plus dense. L'évolution du Triathlon Distance Olympique est impressionnante!*

Wer eine Medaille gewinnen will, muss die 10000m in 29'30" (Herren) bzw. 33'30" (Damen) laufen können. Voraussetzung dazu: ein schnelles Schwimmen und starke Beine auf dem Rad...! / *Pour prétendre à une médaille, il faut pouvoir courir les 10000m en 29'30" pour les hommes et en 33'30" pour les dames. Condition supplémentaire: une natation rapide et de bonnes jambes sur le vélo...!*

IRONMAN SWITZERLAND

Blickwechsel – ein Ironman aus der Sicht eines Fotografen

Bernhard Schneider hat im Juli den Ironman Switzerland als Fotograf miterlebt. Der Blick aus Distanz erlaubt Beobachtungen, die unterwegs kaum möglich wären.

Bereits lange vor dem Startschuss bin ich auf der Landiwiese, um das Gewimmel in der Wechselzone zu fotografieren. Der Velopark ist beeindruckend. Wer ein gewöhnliches Rennrad fährt, scheint völlig out zu sein. Einzelne Regentropfen fallen – kehrt das Wetter? Wird das Radrennen wie im Vorjahr zur Wasserschlacht? Zum Fotografieren wäre das fast unangenehmer als zum Mitfahren. Für das Auge ist es bedauerlich, dass der Schwimmstart im Wasser stattfindet, so fehlen die packenden Bilder mit den Sprüngen ins Wasser. Doch bei mehr als 2000 Teilnehmerinnen und Teilnehmern ist diese Startvariante natürlich nachvollziehbar. Ich beuge mich zum Inselchen, das 1958 aus dem Aushub der Bauten für die Schweizerische Ausstellung für Frauenarbeit erstellt worden ist: die SAFFA-Insel. Hier müssen alle auf dem Weg von der ersten zur zweiten Schwimmrunde durch. Das ist für einen Fotografen ein sehr dankbarer Streckenabschnitt! Der Regen nimmt ein wenig zu, ist aber noch erträglich und nur das Publikum spürt etwas davon. Das Gedränge im engen Kanal wirkt von hier aus gar nicht so arg.

Während die Ironmen und -women auf der Radstrecke dem See entlang Richtung Rapperswil fahren und anschliessend im Forchgebiet herumkurven, beuge ich mich zum Frühstück. Es folgen ein Besuch der Expo mit den vielen Ausstellern und ein Blick auf die Veranstaltung der Ironkids. Wer weiss, wer von ihnen am Triathlon-Sport hängen bleibt? Mittlerweile zeigt sich vermehrt die Sonne, die Temperaturen bleiben aber moderat. Ich verschiebe mich nach Kilchberg. Der Heartbreak Hill ist wie immer Publikumsmagnet. Die Atmosphäre ist unbeschreiblich, doch per Fotokamera lassen sich die Emotionen festhalten. Erinnerungen an meine eigenen Teilnahmen am Ironman Switzerland kommen hoch. Wie sehr es sich lohnt, hier zu dosieren, zeigt Ronnie Schildknecht. Er rollt ruhig über den Hügel, sichtlich langsamer als mancher Amateur. Mit einem spektakulären Antritt am Berg lässt sich vielleicht die Zuneigung der Zuschauerinnen und Zuschauer gewinnen, aber nicht das Rennen.

Zurück auf der Landiwiese stelle ich fest, dass der auf 10 Meter verlängerte Abstand von Velo zu Velo selbst

auf der zweiten Runde nicht durchsetzbar ist. Die 2222 Startenden ergäben, korrekt aneinander gereiht, bereits eine Kolonne von 30 Kilometern. Je länger das Rennen dauert, desto langsamer bewegen sich die Pulk. Ein Blick auf die Fahrzeuge zeigt, dass eine professionelle Ausrüstung allein eine konkurrenzfähige Zeit auf der Radstrecke keineswegs garantiert.

Je mehr sich der Abend nähert, desto intensiver erlebt man den Kampf jeder und jedes Einzelnen auf dem Marathon. Um 15:20 Uhr trifft Ronnie Schildknecht im Ziel ein. Wer zu dieser Zeit nur noch eine Runde zu bewältigen hat, läuft, scheinbar kaum beachtet, auf eine hervorragende Zeit zu. VIP-Gäste und Medienleute brechen auf. Die beiden schnellsten meiner Kollegen treffen eine Stunde nach dem Sieger ein. Beim Zuschauen dauert diese Stunde viel länger als beim Laufen. Ich denke an die Betreuerinnen und Fans, die warten und warten, bis ihr Athlet, ihre Athletin endlich wieder vorbei kommt. Im Gegensatz zu den Athleten bleibt ihnen nach einem langen Tag auf den Beinen der Kick des Zieleinlaufs vergrönt.

Une perspective différente – l'Ironman vu par un photographe

En juillet dernier, Bernhard Schneider a suivi l'Ironman Switzerland comme photographe. Le regard à distance permet des observations qui ne seraient pas possibles au sein du peloton.

J'étais sur la Landiwiese bien avant le coup de départ. Je voulais mettre en images l'ébullition qu'il y avait dans la zone de change. Le parc à vélo est impressionnant. Celui qui roule sur un vélo standard semble être hors circuit. Quelques gouttes de pluie commencent à tomber – le temps est-il en train de changer? La course cycliste va-t-elle, comme l'année passée, se transformer en champ de bataille? Photographe sous la pluie serait presque encore plus désagréable que de rouler sous la pluie. Rien que pour le spectacle, c'est dommage que le départ de la natation soit donné dans l'eau. Impossible de prendre ces photos toujours impressionnantes du plongeon de départ. Mais il est compréhensible de choisir cette variante avec plus de 2000 participants au départ. Je me dirige vers l'îlot qui a été fabriqué en 1958 lors des travaux d'excavation pour l'Exposition Nationale sur le Travail des Femmes: l'île de la SAFFA (Schweizerische Ausstellung für Frauenarbeit). Tous les concurrents doivent la contourner pour passer au deuxième tour de natation. Les photographes lui en sont d'ailleurs très reconnaissants! La pluie s'intensifie un peu, c'est encore supportable et seuls les specta-

teurs en font les frais pour l'instant. La bataille des nageurs pour se faufiler dans l'étroit canal n'a pas l'air trop terrible depuis ma place. Alors que les Ironmen et Ironwomen enfourchent leur vélo et se dirigent le long du lac vers Rapperswil et la région de Forch, moi, je prends une pause déjeuner. Je visite ensuite l'Expo et tous ses nombreux exposants et jette un coup d'œil à la course des Ironkids. Qui sait lesquels d'entre eux poursuivront dans le triathlon?

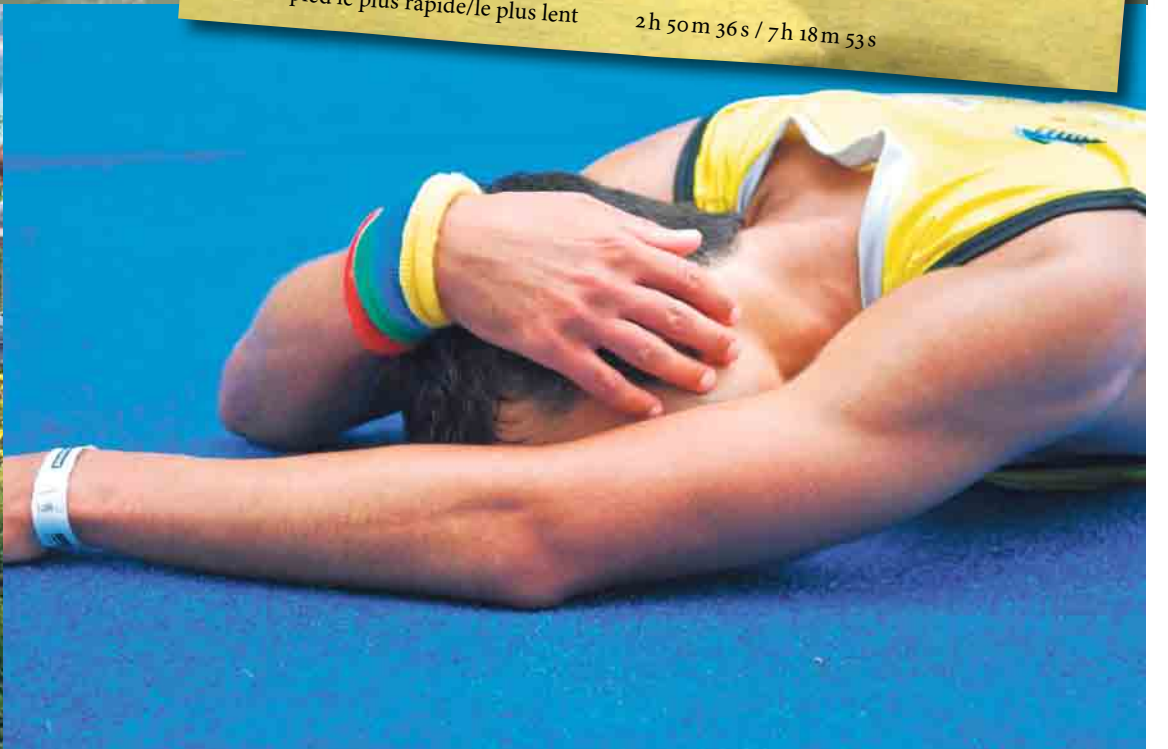
Entre-temps, le soleil se fait plus généreux, alors que les températures restent modérées. Je me dirige vers Kilchberg. Comme d'habitude, le Heartbreak Hill a attiré beaucoup de spectateurs. L'ambiance est indescriptible, mais les émotions s'impriment sur les images que je fixe avec mon objectif. Le souvenir de mes quelques participations à l'Ironman Switzerland me revient alors à l'esprit. C'est ici que Ronnie Schildknecht démontre une fois de plus comme il est important de doser son effort. Il gravit calmement la colline, visiblement plus lentement que certains amateurs autour de lui. Une ascension spectaculaire du Heartbreak Hill fait peut-être sensation auprès des spectateurs, mais ne fait pas gagner la

course. A la Landiwiese, je constate que la distance de 10 mètres requises entre les vélos n'est pas réalisable. Les 2222 participants mis bout à bout donneraient déjà une colonne de 30 km. Plus la course dure, plus les pelotons se déplacent lentement. En jetant un coup d'œil au matériel, on réalise que même un équipement de professionnel ne garantit au aucun cas les meilleurs temps. Plus la fin de journée approche, plus on ressent intensément la bataille que se livrent les participants dans le marathon. A 15h20, Ronnie Schildknecht s'engage dans la dernière ligne droite. Celui qui, à ce moment-là, n'a plus qu'un tour de course à effectuer, sera presque ignoré et aura pourtant accompli un excellent parcours. VIP et médias s'apprêtent déjà à quitter la scène. Mes deux collègues les plus rapides arrivent une heure après le vainqueur. Comme spectateur, cette heure semble encore plus longue que comme compétiteur. Je pense alors aux accompagnants et fans qui attendent patiemment jusqu'à ce que leurs athlètes repassent enfin devant eux. Mais au contraire des concurrents, après une longue journée passée à rester debout, eux, ils ne pourront pas savourer le plaisir de la ligne d'arrivée.



ZAHLEN/QUELQUES CHIFFRES IRONMAN SWITZERLAND, POWERED BY EWZ 2009

Startende/Participants au départ	2222 (1959 Männer/hommes/263 Frauen/femmes)
Finisher	1979 (1748 Männer/hommes/231 Frauen/femmes)
Helfer/Bénévoles	2650
Nationen/Nationalités représentées	52 (SUI 24%, GER 22%, GBR 15%, FRA 8%)
Kategorien/Catégories	24
Startplätze für WM Hawaii/Places de qualification pour les CM d'Hawaii	75
Zuschauer/Spectateurs	140 000 (Samstag und Sonntag)
Preisgeld/Dotation	USD 50 000
Sieger/Vainqueurs	Ronnie Schildknecht (SUI), Sibylle Matter (SUI)
Schnellste/längste Gesamtzeit/ Temps total le plus rapide/le plus lent	8 h 20 m 00 s / 15 h 54 m 32 s
Schnellste/längste Schwimmzeit/ Temps de natation le plus rapide/le plus lent	49 m 02 s / 2 s 16 m 02 s
Schnellste/längste Radzeit/ Temps de cyclisme le plus rapide/le plus lent	4 h 33 m 42 s / 8 s 22 m 42 s
Schnellste/längste Laufzeit/ Temps de course à pied le plus rapide/le plus lent	2 h 50 m 36 s / 7 h 18 m 53 s



SWISS TRIATHLON CIRCUIT 2009



Sempachersee-Triathlon



Züri Triathlon

Der Swiss Triathlon Circuit, die traditionelle Rennserie über die Olympische Distanz, fand 2009 dank dem Engagement der beiden neuen Co-Sponsoren Powerade und Erdgas seine Fortsetzung. Mit Station am Zuger-, Sempacher-, Zürich-, Greifen- und Genfersee besuchte der Circuit erneut die schönsten Flecken der Schweiz. Über die Olympische Distanz starteten rund 3500 Athleten, über alle Kategorien über 10000.

Ort	Circuit	andere Rennen	Total
Zug	515	456	971
Sempach	341	259	600
Zürich	837	2613	3450
Nyon	392	1225	1617
Uster	811	881	1692
Lausanne	537	1364	1907
Total	3433	6798	10231



Triathlon de Lausanne



Triathlon de Nyon

Le Swiss Triathlon Circuit, la traditionnelle série de courses sur distance olympique, s'est déroulé en 2009 grâce à l'engagement des deux nouveaux co-sponsors powerade et gaz naturel. Avec des arrêts sur les rives des lacs de Zoug, Sempach, Zurich, Greifensee et du Lac Léman, le Circuit a une nouvelle fois couvert les plus belles régions de Suisse. Plus de 3'500 concurrents ont pris le départ sur la distance olympique. Toutes catégories confondues, on compte plus de 10'000 participants.

Lieu	Circuit	Autres courses	Total
Zoug	515	456	971
Sempach	341	259	600
Zurich	837	2613	3450
Nyon	392	1225	1617
Uster	811	881	1692
Lausanne	537	1364	1907
Total	3433	6798	10231



Zytturm-Triathlon Zug



Uster Triathlon

TRIATHLON DE LAUSANNE 2009



Der Triathlon de Lausanne ist populärer denn je. An der 16. Auflage wurde mit 1900 Teilnehmenden ein neuer Rekord aufgestellt.

Bei hochsommerlichen Bedingungen fanden während zweier Tage die Schweizer Meisterschaften der Kategorien Pro, U23, Junioren, Jugend, Schüler sowie sämtlicher Altersklassen statt. Daneben durften auch zahlreiche Volkssportler – einzeln oder in Teams – die wunderschöne Strecke rund ums Château d'Ouchy bewältigen. Der Anlass war wie immer perfekt organisiert. So wurde zum Beispiel die anspruchsvolle Radstrecke vollständig vom Verkehr abgeriegelt oder ein spezifischer Ponton für den Schwimmstart im See errichtet. Das OK scheute keinen Aufwand. Es wurde durch das herrliche Wetter, den grossen Zuschaueraufmarsch, die tollen Leistungen und die spannenden Wettkämpfe belohnt.

Bei den Männern wechselten Manuel Küng und Andrea Salvisberg als Erste auf die Radstrecke, dicht gefolgt von Jan Van Berkel, Sven Riederer, David Herzig und Ruedi Wild. In der Wechselzone stürzte Van Berkel auf einer Zeitmessmatte, schlug sich beide Knie und einen Zeh an und musste kurz darauf aufgeben. Auf der Radstrecke

konnten Sven Riederer und Ruedi Wild die Spitze übernehmen und fuhren einen Abstand von gut drei Minuten heraus. Dahinter folgte Stefan Riesen, der mit der Spitze der drei Minuten später gestarteten Frauen aus dem Wasser kam und dank der besten Velozeit auf Rang drei fuhr. Die Reihenfolge änderte beim abschliessenden Lauf nicht mehr. Die Medaillen in der Pro-Kategorie gingen somit an Titelverteidiger Riederer, er gewann bereits zum dritten Mal SM-Gold, an Wild und Riesen. Manuel Küng siegte vor David Herzig und Adrian Haller in der U23-Kategorie.

Bei den Frauen stiegen Magali Di Marco und Melanie Annaheim als Erste auf das Rad. Über eine Minute später folgten Titelverteidigerin Nicola Spirig, Anina Stämpfli und Valentina Bieler. Europameisterin Spirig hatte in der zweiten von sechs Radrunden den Rückstand wettgemacht. Sie spielte anschliessend ihre Stärke weiter aus und kehrte rund zwei Minuten vor den Konkurrentinnen in die Wechselzone zurück. Auf den 10 km Laufen konnte Nicola Spirig den

Vorsprung weiter vergrössern und holte sich den fünften SM-Titel der Karriere. Silber- und Bronzemedaille gingen an Magali Di Marco und Melanie Annaheim.

Die beiden Goldmedaillen bei den Junioren gingen an Ruth Nivon Machoud und Alexandre Dällenbach. Die weiteren Podestplätze eroberten Florin Salvisberg und Jürg Bühler sowie Céline Schärer und Pauline Pürro. Die Mannschaftswertungen bei den Frauen gewann das Team emotion&power vor Tri Seeland und CNN Tri Nyon. Bei den Männern siegte der Triathlon Club Genf vor Thömus und CNN Tri Nyon.

Nach mehrjähriger Pause kehrt der Triathlon de Lausanne in den internationalen Wettkampfkalendar zurück. Am 21./22. August 2010 wird in Lausanne wieder ein Weltcuprennen und eventuell die Mixed-Team-WM ausgetragen. Darüber haben wir den Direktor des Triathlon de Lausanne, Claude Thomas befragt. Das Interview mit ihm ist auf der Folgeseite zu lesen.

Le Triathlon de Lausanne est plus populaire que jamais. Avec 1900 participants, la 16^{ème} édition a battu son record de participation.

Les Championnats Suisses des catégories Elite, M23, Juniors, Jeunesse, Ecoliers et classes d'âge se sont déroulés dans des conditions des plus estivales. En individuels ou par équipes, de nombreux populaires ont également pu s'affronter sur le magnifique parcours autour du Château d'Ouchy. Comme d'habitude, la manifestation fut parfaitement organisée. L'exigeant parcours cycliste fut complètement fermé au trafic alors qu'un ponton spécial fut érigé pour le départ natation dans le lac. Le comité d'organisation n'a pas lésiné sur les moyens. Tous ces efforts ont été récompensés par les magnifiques conditions météorologiques, le grand nombre de spectateurs, les fantastiques performances et de captivantes compétitions.

Chez les hommes, on a vu Manuel Küng et Andrea Salvisberg se lancer en premier sur le parcours cycliste, suivis de près par Jan Van Berkel, Sven Riederer, David Herzig et Ruedi Wild. Dans la zone de change, Jan Van Berkel chuta sur un tapis de chronométrage, se cogna les genoux et un orteil et fut condamné à abandonner peu après. Sur le vélo, Sven Riede-

rer et Ruedi Wild prirent la tête avec une avance de plus de 3 minutes. Stefan Riesen, sorti de l'eau en même que la tête du peloton féminin parti 3 minutes plus tard, effectua le meilleur temps cycliste et se hissa donc à la troisième place. Le podium resta inchangé jusqu'à la fin du parcours de course à pied. Dans la catégorie PRO, les médailles reviennent donc au détenteur du titre, Sven Riederer, qui gagne ainsi sa troisième médaille d'or aux CS, Ruedi Wild et Stefan Riesen. Manuel Küng remporte le titre dans la catégorie M23 devant David Herzig et Adrian Haller.

Chez les dames, Magali Di Marco et Melanie Annaheim sortirent les premières de l'eau, suivies une minute plus tard par la tenante du titre Nicola Spirig, Anina Stämpfli et Valentina Bieler. La Championne d'Europe Spirig rattrapa son retard dès la deuxième des six boucles de cyclisme. Elle y déploya toute sa puissance et retourna dans la zone de change avec environ deux minutes d'avance sur ses concurrentes. Elle augmenta son avance sur les 10 km de course à pied et remporta ainsi son cinquième titre CS

de sa carrière. Les médailles d'argent et de bronze reviennent ensuite à Magali Di Marco et Melanie Annaheim.

Dans la catégorie Juniors, les deux médailles d'or furent remportées par Ruth Nivon Machoud et Alexandre Dällenbach. Florin Salvisberg et Jürg Bühler chez les garçons, Céline Schärer et Pauline Pürro chez les filles gravirent les autres marches du podium. Le classement par équipe fut remporté chez les dames par le Team emotion&power devant le club Tri Seeland et le CNN Tri Nyon. Chez les hommes, les vainqueurs furent le Triathlon Club de Genève suivi par les clubs Thömus et CNN Tri Nyon.

Après plusieurs années de pause, le Triathlon de Lausanne revient au calendrier des compétitions internationales. Les 21 et 22 août 2010 auront lieu à Lausanne une Coupe d'Europe et vraisemblablement les Championnats du Monde par équipe mixte. A ce sujet, nous avons interviewé le directeur du Triathlon de Lausanne, Claude Thomas, qui nous livre ses impressions dans les pages ci-après.

Emotion Triathlon a rencontré Claude Thomas, directeur du comité d'organisation du Triathlon de Lausanne, pour un entretien sur les enjeux et le développement du triathlon.

En plus des magnifiques victoires de Nicola Spirig et Sven Riederer lors des championnats suisses le 30 août dernier, le triathlon de Lausanne a vécu une année record. Quelle est la recette de ce succès?

Pour moi c'est simple, il faut une bonne équipe qui comprend que la priorité est le confort des triathlètes, la sécurité, la courtoisie et la convivialité. Depuis 16 ans, nous faisons tout pour que les triathlètes souhaitent revenir à Lausanne et mon équipe n'est pas bonne, elle est excellente.

On a également constaté que plusieurs centaines de jeunes dès l'âge de 7 ans ont ouvert la 16^{ème} édition du Triathlon de Lausanne en bénéficiant des infrastructures mises en place pour les courses adultes. C'est fantastique pour la promotion du triathlon chez les enfants et comme le propose par exemple, les organisateurs du Triathlon de Nyon, serait-il possible d'offrir l'opportunité à des plus jeunes (dès 5 ans par exemple) de s'initier au triple effort à Lausanne?

Oui, je pense que c'est une bonne idée. Toutefois, il faut réunir tous les ingrédients pour que les enfants et les parents se sentent en sécurité. Ainsi, l'enjeu de revenir sera présente.

Quels sont les plus grands défis dans l'organisation d'une course telle que le Triathlon de Lausanne?

Pour mon équipe, la priorité a toujours été le confort et la sécurité pour les triathlètes. Notre défi principal est vraiment de donner envie de revenir sur nos parcours. Pour parvenir à cet objectif, il faut impérativement se remettre en question et avoir envie d'évoluer, (changer les parcours, les sites etc.)

Quels sont selon vous les modèles à suivre en matière d'organisation de triathlon?

Pour avoir eu la chance de parcourir des triathlons à travers le monde je pense sincèrement et sans prétention que Lausanne ressemble beaucoup, dans l'approche et la conception d'un triathlon, à Sydney. Les Australiens sont très attentifs aux triathlètes. Au Japon la priorité va aux réceptions, aux VIP. Lorsque j'ai demandé à mon homonyme d'Ishigaki de me montrer les parcours de son triathlon il a dû

faire appel à trois collaborateurs. En Amérique, c'est le business en priorité. Sincèrement et sans prétention notre mentalité de Bons Suisses respectueux et ordrés fait que le sport prédomine l'aspect financier.

On voit que les triathlons en milieu urbain prennent un essor considérable. Quelles en sont les raisons à votre avis?

La volonté de l'ITU a toujours été de rapprocher les trois cercles (natation, vélo et course à pied). Ainsi le public peut partager les émotions et suivre continuellement les coureurs. Dans ce même contexte, les triathlètes sont beaucoup plus encouragés et finalement notre sport est moins marginal. C'était frustrant de voir partir les triathlètes sur une boucle de 40 km. A Lausanne en ayant plusieurs boucles pour le vélo et la course à pied, le spectateur est continuellement imprégné par l'ambiance de la course et le coureur n'est jamais seul.

Comment voyez-vous le développement du triathlon dans les dix prochaines années?

Sur le plan structurel il est indispensable que les 4 piliers que sont la Fédération suisse, les triathlètes, les partenaires et les organisateurs oeuvrent ensemble. Ces piliers sont indissociables, surtout lorsque sur toutes les lèvres nous entendons le mot «crise».

Sur le plan sportif, à mon avis, il faut absolument rendre le triathlon attractif par le biais de nouvelles variantes de courses. S'il est impératif de maintenir la distance olympique il n'en demeure pas moins qu'en organisant des courses plus courtes sur les distances mais plus variées (exemple: 300 m de natation, 10 km à vélo puis 2 km à pied et à nouveau 300 m de natation...) on susciterait un plus grand intérêt pour les médias. Notre sport manque vraiment d'intérêt médiatique car il faut bien admettre qu'il est beaucoup plus simple de couvrir un match de tennis que notre sport avec ces trois disciplines.

Les 21 et 22 août 2010, Lausanne organisera une manche de la Coupe du monde sur les distances olympiques ainsi que le deuxième championnat du monde par équipes mixtes. C'est donc une belle récompense pour tout le comité d'organisation et quels en seront les impacts économiques, touristiques et sportifs?

Si c'est vrai que c'est une récompense pour mon équipe et votre serviteur, il n'en demeure pas moins que l'ITU est consciente que Lausanne est Capitale Olympique et que montrer un Championnat du monde par équipe mixte tout près du CIO, c'est bien joué. Et avoir des triathlètes de la planète entière, c'est aussi faire la promotion de notre région.

Emotion Triathlon hat sich mit Claude Thomas, dem Direktor des Triathlon de Lausanne über die Herausforderung und die Entwicklung des Triathlonsports unterhalten.

Neben den grossartigen Siegen von Nicola Spirig und Sven Riederer an den Schweizer Meisterschaften vom 30. August hat der Triathlon de Lausanne auch einen neuen Teilnahmerecord verzeichnen können. Was ist das Erfolgsrezept?

Es braucht ein gutes Organisations-Team, das versteht, dass für die Athleten der Komfort, die Sicherheit, die Höflichkeit und die Kollegialität oberste Priorität haben. Seit 16 Jahren unternehmen wir alles, dass die Triathleten gerne nach Lausanne kommen. Mein Team ist nicht nur gut, es ist exzellent!

Zu sehen waren auch einige hundert Kinder ab 7 Jahre, die den 16. Triathlon de Lausanne eröffnen durften. Sie konnten dabei von der gleichen Infrastruktur wie die Erwachsenen profitieren, was sicher die Begeisterung der Kinder fördert. Könnten Sie sich vorstellen, auch Kindern ab 5 Jahren einen Start zu ermöglichen, wie dies z.B. Nyon macht?

Die Idee ist sicher gut. Es braucht aber alle Voraussetzungen, dass die Sicherheit für die Kinder und die Eltern gewährt ist.

Welches sind die grössten Herausforderungen bei der Organisation des Triathlon de Lausanne?

Für mich und mein Team war immer das Befinden und die Sicherheit der Athleten oberste Priorität. Dazu gilt es immer wieder, die Strecke zu optimieren und anzupassen. Sich ständig verbessern wollen, dies stellt eine grosse Herausforderung dar.

Welche Aspekte sollten bei der Organisation verfolgt werden?

Ich habe weltweit einige Triathlon-Rennen mitverfolgen dürfen. Ich denke, dass der Triathlon de Lausanne vom Konzept her demjenigen von Sidney sehr ähnlich ist. Die Australier achten sehr auf die Athleten. In Japan ist die Priorität eher beim VIP-Anlass. Als ich den Direktor des Triathlon in Ishigaki fragte, ob er mir den Parcours zeigen könne, musste er drei Mitarbeitende herrufen. In Amerika wiederum geht es vor allem darum, Geld zu verdienen. Ich denke, unsere Mentalität der guten, respektvollen und ordentlichen Schweizer ist verantwortlich, dass bei uns die sportlichen vor den finanziellen Aspekten kommen.

Es ist erkennbar, dass sich immer mehr Triathlonveranstaltungen in die Städte begeben. Wo liegen Ihrer Meinung nach die Gründe dafür?

Es ist schon lange die Absicht der ITU, die drei Disziplinen Schwimmen, Radfahren und Laufen näher an die Zuschauer zu bringen, damit diese die Emotionen hautnah erleben und das Rennen besser mitverfolgen können. Auf diese Weise werden die Triathleten auch stärker angefeuert und unser Sport kommt schliesslich von seiner Randständigkeit weg. Es ist unbefriedigend, mit anzusehen, wie Athleten auf eine 40 km lange Radrunde geschickt werden. Der Parcours in Lausanne umfasst mehrere Rad- und Laufstrecken. Für die Zuschauer ist dies ideal, sie können dauernd die Atmosphäre spüren und die Athleten unterstützen.

Wie wird sich der Triathlonsport in den kommenden zehn Jahren entwickeln?

Strukturell ist es unumgänglich, dass die vier wichtigsten Komponenten zusammenarbeiten: Der Verband, die Athleten, die Partner und die Organisatoren. Diese vier Pfeiler sind untrennbar, vor allem in einer Zeit, wo überall von Krise gesprochen

INFOBOX

Claude Thomas

Date de naissance/Geburtsdatum: 16.4.1954

Club: Triathlon de Lausanne

Fonction/ Funktion: Directeur/

Direktor

Hobbys: La montagne /Die Berge

Ma devise/Motto: Vive le sport, es lebe der Triathlon

Plus importante performance sportive/ Eindrücklichste sportliche Leistung: 1h15 à Morat-Fribourg

Sportif préféré/ Beliebtester Sportler: Roger Federer

wird. Sportlich bin ich der Meinung, dass der Triathlon attraktiver gestaltet werden sollte. Man sollte zwingend auf die Olympische Distanz setzen, doch neue Formate wie z.B. ein Doppelsprint (je 2x 300m Schwimmen, 10km Rad, 2 km Laufen) sollten Platz haben. Dies könnte dem fehlenden Medieninteresse im Triathlon entgegenwirken. Man muss zugeben, dass es viel einfacher ist, über Tennis zu berichten als über unseren Sport mit drei Disziplinen.

Am 21. und 22. August 2010 wird Lausanne ein Weltcup-Rennen über die Olympische Distanz organisieren und tags darauf wahrscheinlich die Team-Weltmeisterschaften. Dies entspricht einer schönen Belohnung durch die ITU? Ja, das ist sicher ein schöner Lohn für den Anlass und für mein Team. Natürlich ist sich die ITU auch bewusst, dass Lausanne die Olympische Hauptstadt ist und Team-Weltmeisterschaften in der Nähe des IOC ein guter Schachzug sind. Es werden viele Athleten aus aller Welt kommen, dies wiederum ist beste Werbung für unsere Region.



werbung

Sportmax.ch

Partenaire de swisstriathlon

Deux magasins pour le triathlon, à Lausanne et Genève

A Lausanne : 1, av de Béthusy, tél 021 729 43 49

A Genève : 7, rue Dancet, tél 022 781 68 00

Sur Internet : www.sportmax.ch



London 2012

und WM 2010



Von Jörg Greb

Wie soll's weitergehen? fragte sich Sven Riederer nach den Olympischen Spielen von Peking. In dieser Saison hat er die Antwort gefunden.

«Ich habe in die Qualität investiert und das zahlt sich aus», sagt Sven Riederer, «zahlt sich aus im Schwimmen, auf dem Velo und im Laufen.» Ablesen an den Resultaten lässt sich das (noch) nicht unbedingt. Die Resultate waren beachtlich, aber nicht überragend. Beunruhigen lässt sich der 28-Jährige dadurch aber nicht: «Solche Umstellungen brauchen Zeit.» Das Urvertrauen in sich und die eigenen Qualitäten ist wieder voll da.

Als klarer Leader des Schweizer Männerteams hat sich Sven Riederer etabliert. National und international bewies er sein Potenzial. Und an der Schweizer Meisterschaft in Lausanne war er der folgerichtige neue (und alte) Meister. Volle Präsenz markierte er. «Lausanne ist immer toll, ist ein Vorzeigerennen», strich er hervor. Die Organisation bezeichnet er als «eingespielt und absolut top». Ein Vorteil sei's, dass die Polizei hinter dem Anlass steht, findet Riederer: «Sicherheitskräfte, Absperrgitter, Bänder – an nichts fehlt es.» Und auch das Miteinander von Profi- und Hobbyathleten sagt ihm zu: «Die Starts der

verschiedenen Kategorien sind zwar gestaffelt. Auf der Strecke sind aber gleichzeitig alle miteinander. Das ergibt Vergleichsmöglichkeiten.»

Gute Erinnerungen verbindet Riederer mit Lausanne generell. Die anspruchsvolle (Velo-)Strecke behagt ihm. Grosse Erfolge feierte er in der Waadtländer Metropole. Allen voran denkt er an seinen dritten Rang an der Europameisterschaft 2005. In Erinnerung geblieben ist ihm aber auch das WM-Rennen des Folgejahres und der 12. Rang. Und im diesjährigen Rennen zur Schweizer Meisterschaft zeigte er in Lausanne der Konkurrenz, wer der Meister ist. Auf dem Velo riss er zusammen mit Trainingskollege Ruedi Wild aus. Im Laufen spielte er seine Klasse aus. «Taktische Experimente» spielte er durch. Bewusst steigerte er den Rhythmus in der Schlussrunde, in jenem Augenblick, in dem Wild aufzukommen schien. Riederer erklärte: «Ich wollte internationale Rennen simulieren.»

Sven Riederer denkt wieder langfristig. London 2012, die Olympischen

Spiele, nennt er als Fernziel. «Dieser Höhepunkt ist realistisch und sehr motivierend», sagt der zweifache Familienvater. Dieses Ziel hat sich erst in diesem Jahr so richtig herauskristallisiert. Nach dem Olympiajahr 2008 war er verunsichert. «Jetzt aber verspüre ich wieder sehr viel Freude am Training und an den Wettkämpfen», sagt er. Dass deutlich jüngere Konkurrenz drückt, allen voran Lukas Salvisberg, Jan van Berkel oder Andrea Salvisberg, nimmt er wohlwollend zur Kenntnis. Allerdings warnt er davor, dass sogleich allzu viel von diesen Zukunftshoffnungen erwartet wird: «Ihnen muss man genügend Zeit geben, zum Beispiel in den Europacup-Rennen.» Persönlich will Sven Riederer sich nicht allzu sehr auf die Schweizer Konkurrenz fixieren. Vielmehr sagt er: «Meine Ansprüche definierte ich als Alistair Brownlee oder Jan Frodeno.» Leute vom Format des aktuellen Weltmeisters und des Olympiasiegers.

Par Jörg Greb

Quelle est la suite? s'est demandé Sven Riederer après les JO de Pékin. Il a trouvé la réponse au cours de cette saison 2009.

«J'ai investi dans la qualité et cela paie» déclare Sven Riederer. «Cela paie en natation, sur le vélo et en course à pied. Si on en juge par les résultats, on ne s'en rend pas (encore) vraiment compte. Les résultats ont été notables mais pas excellents. L'athlète de 28 ans ne se laisse pas démonter pour autant: «De tels changements prennent du temps». Il a retrouvé sa confiance en lui et en ses qualités.

Sven Riederer s'est clairement établi comme leader de l'équipe suisse masculine. Il a démontré son potentiel aussi bien au plan national qu'international. Aux derniers Championnats Suisses à Lausanne il a (ré)établi sa suprématie et bien marqué sa présence. «Lausanne est toujours super. Pour moi, c'est la compétition par excellence» souligne-t-il. Il décrit l'organisation de «parfaitement rodée et absolument top. L'avantage est que la police est organisatrice de l'événement. Forces de l'ordre, barrières et rubans de sécurité, tout y est.» Le mélange des athlètes pro et des populaires lui convient également: «Les départs des différentes catégories sont

certes échelonnés, mais tout le monde se retrouve en même temps sur le parcours. Cela permet plus de comparaisons des performances.»

Pour Riederer, Lausanne est en général synonyme de bons souvenirs. L'exigeant parcours cycliste lui plaît. Il a fêté de nombreux grands succès dans la métropole vaudoise, particulièrement son troisième rang aux Championnats d'Europe 2005. Il garde également en souvenirs sa 12^{ème} place aux CM l'année suivante. Cette année, aux CS, il a montré à ses concurrents qu'il est toujours le maître. Sur le vélo, il s'est distancé en compagnie de son collègue d'entraînement Ruedi Wild et il a déployé sa classe en course à pied. «Quelques expériences tactiques», se joue-t-il. Il a consciemment accéléré le rythme dans la boucle finale, alors que Wild semblait le rattraper. Riederer explique: «Je voulais simuler une course internationale.»

Sven Riederer pense donc de nouveau à long terme. Londres 2012, les JO, voilà son objectif à long terme. «Cet objectif est réaliste et très mo-

«Je suis père de 2 enfants. Mais ce but ne s'est vraiment cristallisé que cette année. Il se sentait désorienté après les JO 2008. «Maintenant, je ressens de nouveau beaucoup de plaisir à l'entraînement et en compétition», dit-il. Il prend pleinement conscience de la jeune concurrence que forment des athlètes comme Lukas Salvisberg, Jan Van Berkel ou Andreas Salvisberg. D'ailleurs, il met en garde des trop grandes attentes à l'égard de ces espoirs: «Il faut leur donner suffisamment de temps, par exemple dans les courses de Coupe d'Europe.» Sven Riederer, lui, ne veut pas trop focaliser sur ses concurrents suisses. Il ajoute: «Ceux qui définissent mes exigences, ce sont des adversaires comme Alistair Brownlee ou Jan Frodeno.» Des athlètes à la carrure de l'actuel champion du monde et champion olympique.

« LES JO DE LONDRES EN 2012? JE N'Y PENSE PAS. »



Jacques Wullschleger

Sous un chaud soleil, dimanche 30 août à Lausanne, Magali Di Marco Messmer a terminé 2^e de la joute nationale, titre remporté par Nicola Spirig, intouchable au bord du Lac Léman.

«Je n'étais pas la favorite. Je suis donc contente de ma performance» dit la Romande, citoyenne de Troistorrens, sortie de l'eau avec une minute et 18 secondes d'avance sur la future gagnante. «A vélo, Nicola est plus forte que moi. Les sensations étaient bonnes, mais j'ai perdu régulièrement du temps. Le parcours était bosselé. Je n'aime pas trop ça, mais je me suis montrée régulière. Je ne me suis pas écroulée.» La course à pied? «J'ai couru seule. Je n'ai perdu que 22 secondes sur Nicola. Nous étions cinq au départ. S'il y avait eu de la concurrence, j'aurais pu courir 30 secondes plus vite. J'en suis sûre. A la bagarre, on se fait toujours mal. Là, ça a été une bonne séance d'entraînement.»

La saison prochaine, Magali Di Marco Messmer, qui a soufflé 38 bougies le 9 septembre dernier, disputera plus de courses en Suisse. «Ma saison ne sera pas axée sur les épreuves Coupe du monde. Je vais même me retirer de la campagne de sélection pour les JO» avoue-t-elle. «Les JO de Londres en 2012, je n'y pense pas.»

Pour la Valaisanne, l'âge n'a rien à avoir avec sa prise de décision. «Continuer à s'entraîner à un très haut niveau, c'est très contraignant. Je vais

peut-être couvrir tout le circuit national et courir pour mon club français (Châteauroux). Conséquence: je vais accorder plus de temps à ma vie de famille, à mon fils; prendre aussi davantage de liberté pour les loisirs. J'ai parlé de tout ça avec mon mari.»

Mais une chose est sûre: Magali Di Marco Messmer ne va pas arrêter d'un coup. «Non, bien sûr que non. Il est possible que je dispute une ou deux épreuves Coupe du monde. A Lausanne (notamment) en 2010? Ne serait-ce que pour garder le contact avec le niveau mondial. Je me sens bien physiquement et moralement. Il n'y a aucune raison que ça change l'an prochain. Mais j'ai atteint des limites; mes limites. Je ne pense pas que je vais progresser encore et encore. Peut-être à la course à pied, un domaine où je n'ai pas été forcé, ni laissé énormément d'énergie dans ma jeunesse.»

Des jeunes poussent. La relève pointe son nez. Un jour, sans état d'âme, elles bousculeront la hiérarchie. «J'en suis ravie. Je vis bien avec cette pression-là. Tenez: je trouve normal que de temps en temps, on me dépasse.» Magali Di Marco Messmer «coache» la triathlète de LOSTORF Mélanie Annaheim du cadre olympique (à Lausanne, elle a terminé 3^e à 4 minutes de

la médaillée de bronze des JO de Sydney en 2000). «Elle m'a battu à Ham-bourg. J'étais contente pour elle. Derrière Mélanie (27 ans), il n'y a pour l'instant personne qui se pointe. Qui est capable de terminer dans le top 15 d'une épreuve Coupe du monde.»

Les partenaires financiers de la Valaisanne sont Asics et Gaz Naturel. «Ils sont fidèles. Grâce à eux, j'ai une base financière pour survivre.» La fédération de Suisse a les mêmes. Est-ce un désavantage ou ennuyeux? «Non, au contraire. Nous avons le droit, aujourd'hui, d'avoir un ou des sponsors personnels. De la place nous est donnée sur l'équipement pour mettre le logo, pour autant que ce partenaire ne soit pas un concurrent pour la Fédé. Afin d'éviter un conflit, elle doit trouver des compromis pour satisfaire à la fois ses sponsors et permettre aux athlètes de pouvoir gagner aussi leur vie. L'idéal? Ce serait que la Fédé verse un salaire aux athlètes. Ils n'auraient ainsi plus besoin de trouver des partenaires.»

Jacques Wullschleger

Am Sonntag 30. August beendete Magali di Marco Messmer unter strahlender Sonne in Lausanne als Zweite das Rennen der Schweizermeisterschaften. Sie unterlag im Duell gegen die unantastbare Nicola Spirig.

«Ich war nicht die Favoritin und bin daher zufrieden mit meiner Leistung» meinte die Romande aus Troistorrens. Mit über einer Minute Vorsprung auf die spätere Siegerin stieg sie aus dem Wasser: «Auf dem Rad ist Nicola stärker. Mein Gefühl war gut, aber ich verlor immer wieder Zeit. Die Strecke war sehr coupiert, das liegt mir nicht so sehr. Trotzdem erbrachte ich eine konstante Leistung und bin nicht eingebrochen.» Und auf die Frage nach dem Laufabschnitt fügte sie an: «Ich bin alleine gelaufen und habe lediglich 22 Sekunden auf Nicola verloren. Wir waren am Start zu fünf. Hätte ich auf der Schlussdisziplin Konkurrenz gehabt, wäre ich sicher 30 Sekunden schneller gelaufen. In der direkten Auseinandersetzung geht man sicher noch mehr an die Schmerzgrenze. Nun war es eben eine gute Trainingseinheit.»

Nächste Saison wird Magali Di Marco Messmer, die am 9. September diesen Jahres 38 Jahre alt wurde, vermehrt Schweizer Rennen bestreiten. «Meine Saison wird sich nicht nach den Wettkämpfen des Weltcups richten. Ich werde mich auch nicht für die Olympischen Spiele 2012 zu qualifizieren versuchen. Ich denke nicht so weit.»

Ihre Entscheidung hat nichts mit dem Alter zu tun. «Ich werde mit Sicherheit auf sehr hohem Niveau weitertrainieren, den Fokus auf den nationalen Circuit setzen und für meinen Französischen Club Châteauroux an den Start gehen. Der Vorteil: ich werde mehr Zeit meinem Familienleben, meinem Sohn widmen und mir etwas mehr Freizeit erlauben können. Das habe ich so mit meinem Ehemann abgesprochen.»

Eine Sache ist jedoch sicher: Magali di Marco Messmer wird nicht auf einen Schlag aufhören. «Nein, bestimmt nicht. Es ist möglich, dass ich ein oder zwei Wettkämpfe im Weltcup bestreite. Zum Beispiel 2010 in Lausanne, um den Kontakt zum Weltniveau halten zu können. Ich fühle mich physisch als auch mental gut und es gibt keinen Grund, dass dies nächstes Jahr ändern sollte. Aber ich erreiche meine Grenzen. Ich glaube nicht, dass ich noch weiter Fortschritte machen kann.»

Die Jungen kommen. Der Nachwuchs meldet sich. Eines Tages werden sie die heutige Hierarchie umstossen. «Ich freue mich und lebe gut mit dem Druck. Es ist normal, dass ich von Zeit zu Zeit überholt werde.»

Magali Di Marco Messmer betreut die Olympiakader-Triathletin Melanie Annaheim aus LOSTORF. Diese erreichte in Lausanne den 3. Rang mit 4 Minuten Rückstand auf Di Marco, die Bronzemedaille Gewinnerin der Olympischen Spiele in 2000 in Sydney. «Sie hat mich in Hamburg geschlagen, was mich sehr für sie gefreut hat. Hinter Melanie (27 Jahre) folgt zurzeit keine weitere Athletin, die es in die Top 15 im Weltcup schafft.»

Ihren Sponsoren Asics und Erdgas ist die Walliserin dankbar. «Sie stehen seit Jahren zu mir. Dank ihnen habe ich eine gute finanzielle Basis.» Ist es ein Nachteil, dass der Schweizerische Triathlonverband dieselben Partner hat? «Nein, im Gegenteil. Athleten und Verband teilen sich die verfügbare Fläche auf der Ausrüstung, um Logos platzieren zu können. Der Verband muss immer Kompromisse zwischen den eigenen Sponsoren und denen der Athleten eingehen. Idealerweise würde der Verband den Athleten einen festen Lohn überweisen. So müssten sie keine persönlichen Partner mehr finden.»

AUF DEN SPORT GESETZT MISER SUR LE SPORT



Vor sieben Jahren absolvierte Carmen Bucher in Solothurn ihren ersten Triathlon. Inzwischen ist sie Mitglied der Juniorennationalmannschaft.

Il y a sept ans, Carmen Bucher finissait son premier triathlon à Soleure. Depuis, elle est devenue membre de l'équipe nationale Juniors.

Der abwechslungsreiche Triathlon-Sport machte der fröhlichen Schülerin aus Herzogenbuchsee auf Anhieb Spass. Sie schloss sich dem Tri Team Oensingen an und verzeichnete schon bei den ersten Rennen Erfolge. Im ersten Jahr als Triathletin holte sie bei den Schülerinnen 12-13 gleich die Silbermedaille hinter der Zugerin Céline Schärer, die heute im High Potential-Kader von Swiss Triathlon ist.

recht verbessern». Beim Junioren-Europacup im luxemburgischen Echternach stand sie als Zweite auf dem Podest, nachdem sie drei Wochen vorher im italienischen Tarzo noch stürzte, als sie nach einer Abfahrt eine Kurve zu riskofreudig genommen hatte.

De par sa diversité, le triathlon a su d'emblée captiver la joviale écolière de Herzogenbuchsee. Elle rejoint le Tri Team Oensingen et enregistre rapidement ses premiers succès. Dès sa première année de triathlète, elle remporte la médaille d'argent dans la catégorie Ecolières 12-13, derrière la Zougnoise Céline Schärer, qui fait désormais partie du cadre High Potential de Swiss Triathlon.

course à pied.» A la Coupe d'Europe d'Echternach au Luxembourg, elle franchit la deuxième marche du podium, trois semaines après une chute à Tarzo en Italie, alors qu'elle prenait trop de risques dans une courbe.

Die inzwischen 19-Jährige Bucher durchlief die klassische Karriere. Sie absolvierte die Rennen der Youth League und war Mitglied der Nachwuchskader. 2006 begann sie intensiver und nach Plänen von Bruno Probst, dem Leiter des Checkpoints Oensingen, zu trainieren. So schaffte sie 2007 den Sprung an die Jugend-Team EM in Finnland und qualifizierte sich 2008 wie Céline Schärer für die Junioren EM in Lissabon. In der Saison 2009 wurde Carmen Bucher für die Duathlon EM in Budapest selektioniert. «Ich habe dort gesehen, dass ich meinen Konkurrentinnen im Velofahren voraus bin», erinnert sich Bucher, «jedoch muss ich mich im Laufen noch

2010 steht für Bucher, die im Schnitt 15 bis 16 Stunden in der Woche trainiert, der Wechsel auf die Olympische Distanz an. So wird neben dem Training und dem Praktikum an der heilpädagogischen Schule weiterhin nur wenig Freizeit bleiben. «Aber ich habe verständnisvolle Kolleginnen und Kollegen, die Freude haben, dass ich auf den Sport setze», betont Bucher zufrieden.

Carmen Bucher, maintenant âgée de 19 ans, a suivi la carrière classique. Elle a pris part aux courses de la Youth League et est devenue membre du cadre Relève. En 2006, elle commence à intensifier ses entraînements sous la férule de Bruno Probst, le responsable du Checkpoint Oensingen. C'est ainsi qu'elle rejoint le team Jeunesse pour les Championnats d'Europe en Finlande et se qualifie, à l'instar de Céline Schärer, pour les CE de Lisbonne 2008. Pour la saison 2009, Carmen Bucher est sélectionnée pour les CE de duathlon à Budapest. «J'ai réalisé là-bas que je peux être devant mes concurrentes sur le parcours cycliste mais que j'ai des progrès à faire en

INFOBOX

Carmen Bucher

Geburtsdatum: 28.2.1990

Wohnort: Herzogenbuchsee

Hobbies: «Kaffeele»,

KollegenInnen

Vorbild: Daniela Ryf

Club: Uebelhart Tri Team

Oensingen

werbung

Burgerstein Sport:

Mit einem Lächeln zur Dopingkontrolle.

Burgerstein Sport wurde nach den modernsten Erkenntnissen der Sport- und Ernährungswissenschaft entwickelt. Burgerstein Sport, ein Champion in der Sportszene.

Tut gut. Burgerstein Vitamine
Erhältlich in Ihrer Apotheke oder Drogerie.

www.burgerstein.ch

Antistress AG, Gesellschaft für Gesundheitsschutz, CH-8660 Rapperswil-Jona

Swiss Triathlon Gala



Benefiz-Gala mit Gourmet-Dinner, zubereitet durch das Unternehmen **RSH - Philippe Rochat, Lazare Saguer, Michel Hug; «Event-Gastronomie»**. Anwesenheit der Team-Weltmeister 2009 und weiterer Kaderathleten von Swiss Triathlon!

Wann Samstag, 14. November 2009
 Wo Haus des Sports, Talgutzentrum 27, 3063 Ittigen

Programm

18.00 h Apéritif
 19.30 h Gourmet-Dinner
 22.00 h Tombola mit Preisen im Wert von total CHF 10 000.-
 (Loskarten werden an der Gala verkauft.)
 23.00 h Bar & Live-Musik
 Kosten CHF 2250.- pro Tisch für 10 Personen
 CHF 200.- für Mitglieder
 CHF 275.- für Nicht-Mitglieder

Anmeldung

Die Anzahl Plätze ist begrenzt. Reservationen bitte bis 30. September per E-Mail an info@swisstriathlon.ch.

*Repas de soutien préparé par la société **RSH - Philippe Rochat, Lazare Saguer, Michel Hug; «gastronomie événementielle»**. Présence des champions du monde 2009 par équipe et plusieurs athlètes de Swiss Triathlon.*

Quand *le samedi 14 novembre 2009*
 Où *Haus des Sports, Talgutzentrum 27, 3063 Ittigen*

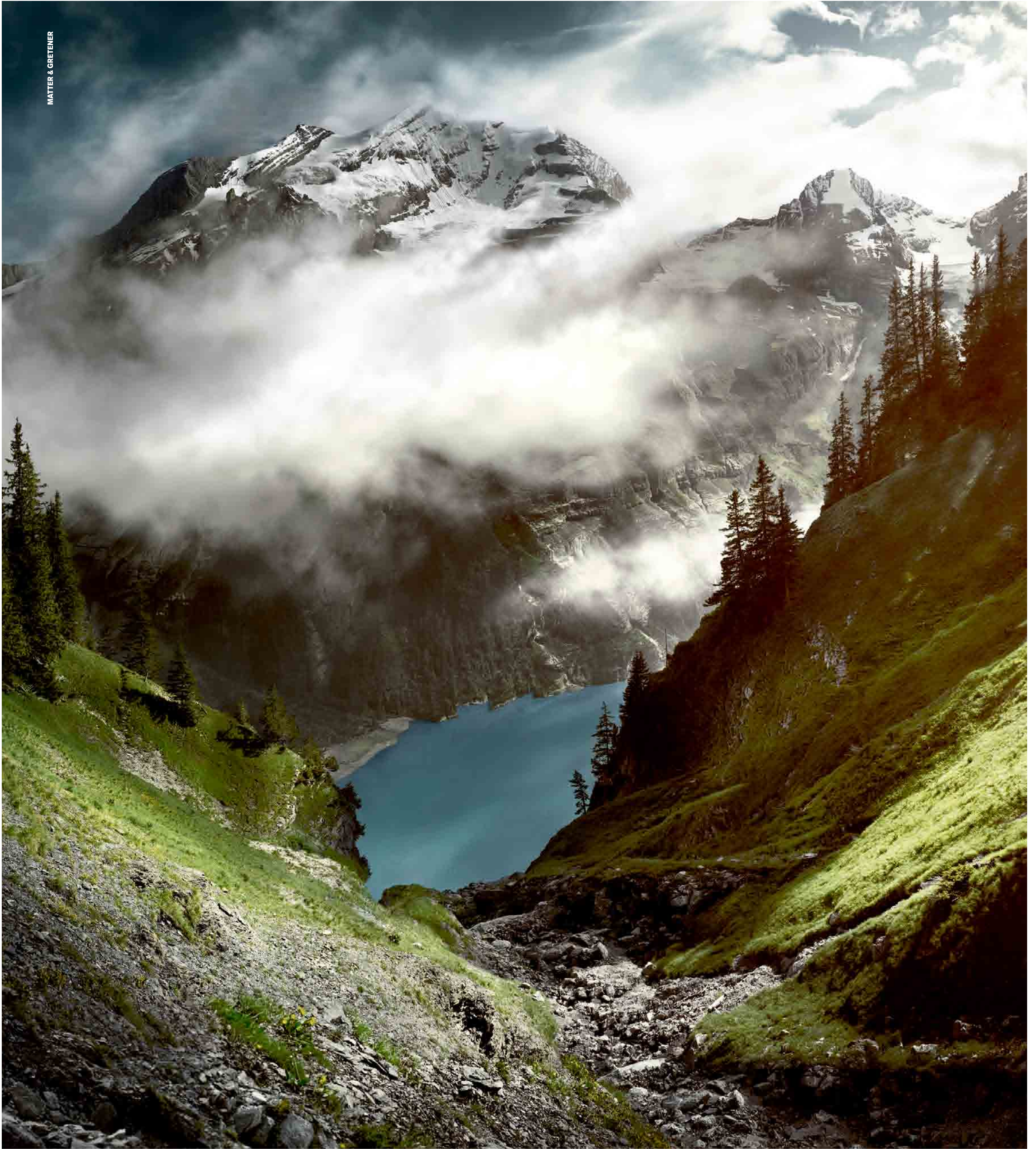
Programme

18h00 Apéritif
 19h30 Dîner de gala
 22h00 Tombola avec des prix d'une valeur totale de CHF 10 000.- (Billets à acheter sur place.)
 23h00 Bar & Musique live
 Combien CHF 2250.- par table de 10 personnes
 CHF 200.- pour membres
 CHF 275.- pour non-membres



Inscription

Nombre de places limité. Réservations par e-mail à info@swisstriathlon.ch jusqu'au 30 septembre 2009.



Damit unsere Natur so schön bleibt, wie sie ist.

Eine Erdgas-Heizung stösst nicht nur deutlich weniger Schadstoffe aus als Heizöl, Holzschnittel und Pellets – sie produziert auch viel weniger CO₂ als eine Ölheizung. Dadurch vermindert Erdgas die Umweltbelastung und wirkt dem Klimawandel und seinen Folgen entgegen. Mehr Infos über die umweltbewusste Energie Erdgas erfahren Sie bei Ihrer lokalen Erdgas-Versorgung oder im Internet.

www.erdgas.ch

erdgas 
Die Energie mit Zukunft.